II

(Neleģislatīvi akti)

LĒMUMI

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS (ES) 2021/1879

(2021. gada 26. oktobris),

ar ko noraida trīs pieteikumus par nosaukuma kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzību saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 52. panta 1. punktu ("Jambon sec de l'Île de Beauté" (AĢIN), "Lonzo de l'Île de Beauté" (AĢIN), "Coppa de l'Île de Beauté" (AĢIN))

(izziņots ar dokumenta numuru C(2021) 7535)

(Autentisks ir tikai teksts franču valodā)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ([1]) un jo īpaši tās 52. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 50. pantu Komisija ir izskatījusi Francijas iestāžu 2018. gada 17. augustā iesniegto pieteikumu, kurā nosaukumus "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" lūgts reģistrēt par aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm (AĢIN) (lieta PGI-FR-02426, PGI-FR-02428 un PGI-FR-02430).

(2) Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punkta a) apakšpunkts noteic, ka nosaukumam, lai to reģistrētu, jābūt izmantotam tirdzniecībā vai sarunvalodā.

(3) Saskaņā ar minētās regulas 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu reģistrētie nosaukumi ir aizsargāti pret jebkādu neatļautu izmantošanu, atdarināšanu vai atsaukšanos uz tiem, pat ja ir norādīta preču vai pakalpojumu patiesā izcelsme. Minētā panta 3. punkta pirmajā daļā precizēts, ka dalībvalstīm jāveic atbilstoši administratīvi vai tiesību aizsardzības pasākumi, kas vajadzīgi, lai novērstu vai apturētu tādu aizsargātu cilmes vietas nosaukumu vai aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu nelikumīgu izmantošanu, ar ko apzīmēti to teritorijā ražoti vai tirgoti produkti.

(4) No tā izriet, ka nosaukumu, kas neļauj īstenot Regulas (ES) Nr. 1151/2012 piešķirto aizsardzību, nedrīkst izmantot tirdzniecībā un tāpēc to nevar reģistrēt saskaņā ar minēto regulu.

(5) Izskatāmā lieta attiecas uz tādu nosaukumu reģistrācijas pieteikumiem, kas asociatīvi var atgādināt jau reģistrētu līdzīga produkta nosaukumu, bet tas nozīmē, ka nav iespējams izpildīt Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punkta a) apakšpunkta nosacījumus un attiecīgi pretendēt uz nosaukuma reģistrēšanu.

(6) Konkrēti, 2014. gada 28. maijā ar Regulu (ES) Nr. 581/2014, (ES) Nr. 580/2014 un (ES) Nr. 582/2014 par aizsargātiem cilmes vietas nosaukumiem (ACVN) ir reģistrēti attiecīgi "Jambon sec de Corse"/"Jambon sec de Corse – Prisuttu", "Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse – Lonzu", "Coppa de Corse"/"Coppa de Corse – Coppa di Corsica".

([1]) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

(7) Kopš tā laika šie nosaukumi saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 13. pantu ir aizsargāti arī pret jebkādu tiešu vai netiešu izmantošanu, lai apzīmētu produktus, kas neatbilst ar attiecīgo nosaukumu apzīmēta produkta specifikācijai, kā arī pret minētā nosaukuma neatļautu izmantošanu, atdarināšanu vai atsaukšanos uz to.

(8) Tomēr ar minētajiem noteikumiem dažiem Francijas uzņēmumiem, kuri ir iedibināti Korsikā un aizsargātos nosaukumus izmanto, lai apzīmētu produktus, kuru īpašības atšķiras no specifikācijā ierakstītajām, tika noteikts pārejas periods, kas beidzās 2017. gada 27. aprīlī. Šāda pārejas perioda mērķis bija ļaut attiecīgajiem ražotājiem pielāgoties ES līmenī apstiprinātās produkta specifikācijas prasībām vai, ja tas nebūtu iespējams, mainīt izmantoto tirdzniecības nosaukumu.

(9) Nosaukumi "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté", kas tirdzniecībā tiek izmantoti kopš 2015. gada, ietver atsauci uz to pašu ģeogrāfisko apgabalu kā iepriekš minētie ACVN, proti, uz Korsikas salu. Turklāt ir vispārzināms, ka nosaukums "Île de Beauté" ir plaši lietota parafrāze, kas Francijas patērētāja acīs nepārprotami apzīmē Korsiku. Nosaukuma "Île de Beauté" izmantošana, lai apzīmētu Korsiku, ir plaši izplatīta tūrisma nozarē, arī ārpus Francijas, un bagātīgs bibliogrāfisks materiāls apstiprina, ka abus šos nosaukumus patērētājs uztver kā sinonīmus, tāpēc "Île de Beauté" asociatīvi saistās ar Korsiku un otrādi.

(10) Tāpēc kopš 2014. gada 18. jūnija nosaukumu "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" izmantošana ir tās aizsardzības noteikumu pārkāpums, kas ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu piešķirta ACVN "Jambon sec de Corse"/"Jambon sec de Corse – Prisuttu", "Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse – Lonzu" un "Coppa de Corse"/"Coppa de Corse – Coppa di Corsica".

(11) Iecerēto AĢIN "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" reģistrācijas pieteikumi Komisijai tika nosūtīti 2018. gada 17. augustā, t. i., dienā, kad šos nosaukumus likumīgi izmantot nebija iespējams.

(12) Komisija Francijas iestādēm nosūtīja divas vēstules, kurās lūdza paskaidrojumus. Šīs vēstules bija galvenokārt par to, ka attiecīgie nosaukumi uz reģistrēšanu par AĢIN pretendēt nevar.

(13) Francijas iestādes atbildēja, ka to ieskatā abas produktu grupas (t. i., reģistrētie ACVN un iecerētie AĢIN) būs skaidri atšķiramas pēc produktu izejvielām (dzīvnieku šķirne, liemeņa svars), apraksta, specifikācijas, ražošanas apjoma un pārdošanas cenas.

(14) Francijas iestādes uzskata, ka nosaukumi ir pietiekami dažādi: tos izrunā pilnīgi atšķirīgi, tie nav homonīmi un tie attiecas uz dažādiem apzīmējumiem (AĢIN un ACVN). Ir zināmi arī citi gadījumi ar līdzīgiem nosaukumiem, kas attiecas uz vienu un to pašu ģeogrāfisko apgabalu: tādi ir reģistrētie vīna nosaukumi "Île de Beauté" (ACVN) un "Corse" (AĢIN), kuri ir sinonīmi un attiecas uz vienu un to pašu ģeogrāfisko apgabalu, un reģistrētie lauksaimniecības produktu nosaukumi "Aceto balsamico tradizionale di Modena" (ACVN) un "Aceto Balsamico di Modena" (AĢIN), kuri ir gandrīz pilnībā homonīmi.

(15) Ņemot vērā attiecīgo produktu un nosaukumu atšķirīgumu un iepriekš minētos precedentus, Francijas iestāžu ieskatā patērētāji pilnībā apzināsies kvalitātes atšķirību starp produktu, kura nosaukums ir reģistrēts kā ACVN, un produktu, kas tirgū laists ar nosaukumu "Île de Beauté", tieši tāpat kā viņi spēj atšķirt ACVN vīnu "Corse" vai "Vin de Corse" no AĢIN vīna "Île de Beauté" un ACVN etiķi "Aceto balsamico tradizionale di Modena" no AĢIN etiķa "Aceto Balsamico di Modena".

(16) Tātad visi trīs nosaukumi, kurus vieno apzīmējums "Île de Beauté", un trīs tiem atbilstošie reģistrētie nosaukumi, kas ietver apzīmējumu "Corse" un attiecas uz vienu un to pašu ģeogrāfisko apgabalu, ir "pietiekami atšķirīgi".

(17) Komisija no tā secina, ka Francijas iestāžu ieskatā nosaukumu "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" izmantošana, kas tirdzniecībā un sarunvalodā sākās pēc ACVN "Jambon sec de Corse"/"Jambon sec de Corse – Prisuttu", "Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse – Lonzu" un "Coppa de Corse"/"Coppa de Corse – Coppa di Corsica" reģistrācijas, nerada asociāciju ar minētajiem reģistrētajiem ACVN.

(18) Komisija konstatē, ka Francijas iestādes nav atsaukušās ne uz pētījumiem, ne uz aptaujām, ne arī iesniegušas citus konkrētus pierādījumus, kas apstiprinātu apgalvojumu, ka nosaukumi "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté", tirdzniecībā un sarunvalodā izmantoti pēc 2014. gada 18. jūnija, nerada asociāciju ar ACVN "Jambon sec de Corse"/"Jambon sec de Corse – Prisuttu", "Lonzo de Corse"/"Lonzo de Corse – Lonzu" un "Coppa de Corse"/"Coppa de Corse – Coppa di Corsica". Tāpēc secinājumi par to, kā šos nosaukumus uztvers patērētāji, nešķiet pamatoti.

(19) Runājot par kvalitātes atšķirībām starp produktiem, kuru nosaukumi tiek pieteikti reģistrācijai, un produktiem, kuru nosaukumi jau tiek aizsargāti, ir jānorāda, ka, pirmkārt, šīs atšķirības, kas produkta marķējumā nekādi nav uzsvērtas, *a priori* ir zināmas tikai īpaši labi informētai sabiedrības daļai un, otrkārt, objektīvās kvalitātes ziņā visas atšķirības norāda uz zemāku kvalitāti un nenoliedzami stiprāku saikni ar vietējām zemēm jeb *terroir*, kas raksturīga ar reģistrācijai pieteiktajiem nosaukumiem apzīmētajiem produktiem.

(20) Runājot par nosaukumu "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" spēju raisīt noteiktas asociācijas, ir jānorāda, ka par spīti visai atšķirīgajai izrunai, sinonīmija ar reģistrētajiem nosaukumiem, kā iepriekš sacīts, tomēr ir acīmredzama. Līdz ar to, kā izriet no sprieduma lietā "Glen"/"Scotch Whisky" ([2]), kurā uzsvērts, ka asociācijas izraisīšanai nosaukumu fonētiskā līdzība nav nepieciešama, asociatīvas saiknes rašanos nekādā ziņā nevar izslēgt. Konkrētajā gadījumā skaidri iezīmējas nosaukumu "Corse" un "Île de Beauté" jēdzieniskā tuvība.

(21) Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes veida (ACVN un AĢIN) minēšana par produktu un to nosaukumu ("de Corse" un "de l'Île de Beauté") atšķirīguma pierādījumu ir maldinoša. Lai novērtētu, vai tiek radīta asociatīva saikne, vērā ņem reģistrētos nosaukumus un nosaukumus, kas tirgū izmantoti jau pirms (iespējamās) reģistrēšanas par AĢIN. Patērētāji nevar abus nosaukumus atšķirt pēc tā, ka nosaukumiem atbilst divu dažādu veidu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes (ACVN un AĢIN), jo nosaukumi "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" pašlaik nav AĢIN un tāpēc nepārstāv citu kvalitātes apzīmējumu.

(22) Vīna ACVN "Corse/Vin de Corse" un AĢIN "Île de Beauté" nosaukumu līdzāspastāvēšanu uz šo gadījumu attiecināt nevar: minētā situācija atspoguļo agrāku, pēc būtības atšķirīgu un novecojušu procedūru, ar kuru saskaņā Komisijai tika paziņoti pašu dalībvalstu apstiprinātie nosaukumi bez iespējas pret tiem iebilst vai pat izmantot pārbaudes tiesības, kas jebkurā gadījumā būtu bijušas ļoti ierobežotas vai pat iluzoriskas, jo produktu specifikācijas paziņotas netika.

(23) Runājot par ACVN "Aceto balsamico tradizionale di Modena" un AĢIN "Aceto Balsamico di Modena" līdzāspastāvēšanu, patiesi, *prima facie* tā šķiet apstiprinām divu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu (ACVN un AĢIN) līdzāspastāvēšanas iespēju attiecībā uz vienas un tās pašas kategorijas produktiem, kuriem ir viens un tas pats nosaukums (balzametiķis) un viens un tas pats ģeogrāfiskais apzīmējums (Modena). Tomēr jānorāda, ka šeit runa ir par divām reģistrācijas procedūrām, kuras Itālija no 1994. gada pieteica vienlaicīgi, lai atzītu divu konkrētu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu paralēlo un vienlaicīgo leģitimitāti, nevis, kā šajā gadījumā, mēģinājumu ar atpakaļejošu spēku atjaunot nosaukuma izmantošanu, ko nepamatoti ierosinājuši operatori, kuriem pēc Francijas un vēlāk Eiropas likumdevēja piešķirtā pārejas perioda beigām iespēja izmantot ACVN ir liegta.

(24) Ņemot vērā iepriekš minēto un tā kā reģistrācijai pieteiktie nosaukumi "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" tirdzniecībā vai sarunvalodā tikuši izmantoti, pārkāpjot Regulas (ES) Nr. 1151/2012 13. pantu, pieteikumi, kas iesniegti minēto nosaukumu reģistrēšanai par AĢIN, neatbilst Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punkta a) apakšpunkta nosacījumiem un tāpēc uz reģistrēšanu pretendēt nevar.

(25) Nosaukumu "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" reģistrēšanas pieteikumi būtu jānoraida.

([2]) Tiesas 2018. gada 7. jūnija spriedums lietā C-44/17.

(26) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības produktu kvalitātes politikas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nosaukumu "Jambon sec de l'Île de Beauté", "Lonzo de l'Île de Beauté" un "Coppa de l'Île de Beauté" reģistrēšanas pieteikumi ir noraidīti.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Francijas Republikai.

Briselē, 2021. gada 26. oktobrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Janusz WOJCIECHOWSKI